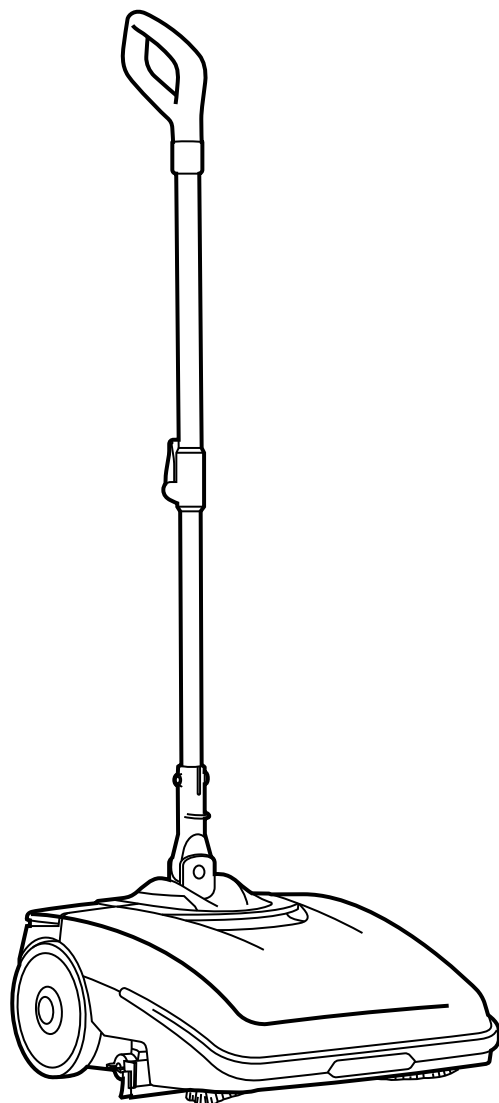


FIMOP



COMMERCIAL AUTOSCRUBBER

*INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI*

 **FIMAP**<sup>®</sup>



ORIGINAL INSTRUCTION DOC. 10053541 - Ver. AC - 10-2019



SPIS TREŚCI

<b>SPIS TREŚCI</b> .....	<b>3</b>
<b>OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA</b> .....	<b>3</b>
ŁADOWANIE AKUMULATORÓW.....	4
UŻYTKOWANIE MASZINY.....	4
PRZECHOWYWANIE MASZINY.....	6
KONSERWACJA.....	6
TRANSPORT.....	7
UTYLIZACJA.....	7
<b>SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI</b> .....	<b>8</b>
<b>SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE</b> .....	<b>8</b>
<b>CEL I ZAWARTOŚĆ INSTRUKCJI</b> .....	<b>8</b>
<b>ODBIORCY</b> .....	<b>8</b>
<b>PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI</b> .....	<b>8</b>
<b>ODBIÓR MASZINY</b> .....	<b>8</b>
<b>WSTĘP</b> .....	<b>8</b>
<b>DANE IDENTYFIKACYJNE</b> .....	<b>8</b>
<b>OPIS TECHNICZNY</b> .....	<b>8</b>
<b>OPIS TECHNICZNY</b> .....	<b>8</b>
<b>BEZPIECZEŃSTWO</b> .....	<b>8</b>
<b>TABLICZKA ZNAMIONOWA</b> .....	<b>8</b>
<b>CZĘŚCI ZAMIENNE</b> .....	<b>9</b>
<b>PRZENOSZENIE OPAKOWANEJ MASZINY</b> .....	<b>9</b>
<b>USUWANIE OPAKOWANIA MASZINY</b> .....	<b>9</b>
<b>TRANSPORTOWANIE MASZINY</b> .....	<b>9</b>
<b>TYP AKUMULATORA</b> .....	<b>9</b>
<b>ŁADOWANIE AKUMULATORA</b> .....	<b>9</b>
<b>PRZYGOTOWANIE MASZINY</b> .....	<b>10</b>
<b>PRZYGOTOWANIE DO PRACY</b> .....	<b>10</b>
<b>PRACA</b> .....	<b>11</b>
<b>KONIEC PRACY</b> .....	<b>11</b>
<b>KONSERWACJA</b> .....	<b>12</b>
<b>NAPRAWA USTEREK</b> .....	<b>13</b>
<b>UTYLIZACJA</b> .....	<b>14</b>
<b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE</b> .....	<b>14</b>

## OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

W celu zasygnalizowania potencjalnych sytuacji zagrożenia stosowane są poniższe symbole. Zawsze uważnie czytać podane informacje i podejmować niezbędne środki dla ochrony osób i mienia.

Podstawowym czynnikiem pozwalającym na uniknięcie wypadków jest współpraca operatora. Żaden program zapobiegania wypadkom nie może być skuteczny bez pełnej współpracy osoby bezpośrednio odpowiedzialnej za działanie urządzenia. Większość wypadków, które mają miejsce w zakładzie, podczas pracy lub przejazdów, jest spowodowana nieprzestrzeganiem podstawowych zasad ostrożności. Uważny i ostrożny operator to najlepsza gwarancja chroniąca przed nieszczęśliwymi wypadkami. Jest to niezbędny element uzupełniający jakiegokolwiek program zapobiegania wypadkom.



**ZAGROŻENIE:** Informuje o bliskim zagrożeniu mogącym spowodować poważne obrażenia lub śmierć.



**OSTRZEŻENIE:** Informuje o możliwej sytuacji zagrożenia, mogącej spowodować poważne obrażenia lub śmierć.



**OSTROŻNIE:** Informuje o możliwej sytuacji zagrożenia, mogącej spowodować lekkie obrażenia.



**UWAGA:** Informuje o możliwej sytuacji zagrożenia, mogącej spowodować uszkodzenie przedmiotów.



**NOTA:** Wskazuje uwagę dotyczącą kluczowych lub przydatnych funkcji.



**KONSULTACJA:** Wskazuje konieczność zapoznania się z treścią Podręcznika operatora przed wykonaniem jakichkolwiek czynności.

## ŁADOWANIE AKUMULATORÓW



### ZAGROŻENIE:

- W celu uniknięcia zagrożenia, uszkodzony lub przerwany przewód zasilający ładowarki powinien zostać wymieniony przez producenta, pracownika autoryzowanego serwisu lub osobę wykwalifikowaną.
- Źródła iskiei, ognia oraz materiały łatwopalne powinny być trzymane z dala od akumulatorów.
- Przed rozpoczęciem ładowania sprawdzić, czy przewód elektryczny łączący ładowarkę z akumulatorami nie jest uszkodzony. W razie uszkodzenia nie używać go i skontaktować się z serwisem technicznym.
- Przed rozpoczęciem ładowania sprawdzić, czy gniazdko elektryczne łączące ładowarkę z siecią zasilania nie jest uszkodzone. Jeżeli jest, nie używać go, aby nie narażać się na niebezpieczeństwo i skontaktować się z autoryzowanym pracownikiem serwisu lub z odpowiednio wykwalifikowaną osobą.
- Nie odłączać przewodu ładowarki z gniazda w maszynie podczas działania ładowarki. Takie zachowanie zapobiega powstawaniu łuków elektrycznych. Aby odłączyć ładowarkę podczas ładowania najpierw należy wyjąć przewód zasilający z gniazda sieciowego.



### OSTRZEŻENIE:

- Nie używać ładowarek, które nie są kompatybilne ponieważ może to spowodować uszkodzenie akumulatorów i stanowić potencjalne źródło pożaru. Do ładowania akumulatora stosować wyłącznie zasilacz odłączany, dostarczony wraz z tą maszyną.
- Przewód ładowarki powinien znajdować się z dala od gorących powierzchni.
- Przeczytać uważnie instrukcję użytkowania ładowarki przed rozpoczęciem ładowania.
- Nie odłączać ładowarki od gniazda sieciowego mokrymi rękami.

## UŻYTKOWANIE MASZINY



- W razie zagrożenia szybko nacisnąć główny wyłącznik maszyny i wyjąć akumulator z wnęki.
- Nigdy nie zbierać gazów, cieczy ani łatwopalnych albo groźących wybuchem pyłów, a także kwasów i rozpuszczalników! Te zalecenia obejmują benzynę, rozpuszczalniki do farb i olej opałowy, które zmieszane z powietrzem mogą powodować formowanie oparów i wybuchowych mieszanek, a także aceton, kwasy i nierozcieńczone rozpuszczalniki, proszek aluminiowy i magnezowy. Substancje te mogą powodować korozję materiałów tworzących konstrukcję maszyny.
- W przypadku użytkowania maszyny w strefach zagrożonych ryzykiem (np. przy dystrybutorach paliw), należy przestrzegać odpowiednich zasad bezpieczeństwa. Zabrania się użytkowania maszyny w środowisku o atmosferze potencjalnie wybuchowej.



### OSTRZEŻENIE:

- Maszyna musi być użytkowana wyłącznie przez upoważniony i przeszkolony personel.
- Nie używać maszyny na powierzchniach o nachyleniu większym niż podana na tabliczce znamionowej.
- Maszyna nie jest odpowiednia do czyszczenia popękanych lub nierównych powierzchni. Nie używać maszyny na pochyłych powierzchniach.
- W przypadku pożaru używać gaśnic proszkowych. Nie używać wody.
- Dostosować prędkość użytkowania do warunków otoczenia.

- Aby nie dopuścić do nieuprawnionego użycia maszyny, trzeba wyłączyć zasilanie, wyłączyć maszynę wyłącznikiem głównym i wyjąć baterię z wnętrza.
- Nie używać maszyny, w przypadku braku odpowiedniej wiedzy i niezbędnych uprawnień.
- Nie używać maszyny, w przypadku niezapoznania się z treścią poniższej instrukcji użytkowania.
- Nie używać maszyny pod wpływem alkoholu i narkotyków.
- Nie używać maszyny podczas korzystania z telefonu komórkowego lub innych urządzeń elektronicznych.
- Nie używać maszyny jeżeli nie działa ona prawidłowo.
- Nie używać maszyny w miejscach występowania łatwopalnych oparów lub cieczy bądź pyłów węglowych.
- Nie używać maszyny w zbyt ciemnych pomieszczeniach, w których elementy sterujące nie są widoczne lub w których używanie maszyny w bezpieczny sposób nie jest możliwe, o ile nie zostaną włączone światła robocze lub przednie reflektory.



### **OSTROŻNIE:**

- Maszyny nie mogą obsługiwać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych lub umysłowych ani osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że pod nadzorem lub po przeszkoleniu z obsługi maszyny przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Dzieci trzeba nadzorować, aby nie bawiły się maszyną.
- Podczas pracy maszyny należy uważać na obecność innych osób, w szczególności dzieci.
- Maszyna musi być zasilana wyłącznie napięciem o wartości podanej na tabliczce znamionowej.
- Uważnie przeczytać naklejki umieszczone na maszynie, nie zasłaniać ich w żadnym przypadku, a jeśli są uszkodzone, natychmiast je wymienić.
- Maszyna powinna być użytkowana i przechowywana wyłącznie w zamkniętym lub zadaszonym pomieszczeniu.
- Maszyna nie może być użytkowana ani przechowywana na zewnątrz, w wilgotnym środowisku, ani narażona na bezpośrednie działanie deszczu.
- Maszyna nie wytwarza szkodliwych wibracji.
- Używać maszyny tylko zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Nie zbierać łatwopalnych lub dymiących odpadów, takich jak papierosy, zapalki i rozżarzony popiół.
- Zawsze stosować się do instrukcji dotyczących sporządzania mieszanek, ich używania i utylizacji. Instrukcje te znajdują się na pojemnikach substancji chemicznych.



### **UWAGA:**

- Podczas użytkowania maszyny, należy uważać, aby nie spowodować obrażeń u ludzi ani szkód w mieniu.
- Nie uderzać o regały lub inne konstrukcje zwłaszcza tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo upadku przedmiotów.
- Nie stawiać pojemników z wodą na maszynie.
- Temperatura użytkowania maszyny musi się mieścić w przedziale od 0°C do +40°C.
- Przy stosowaniu detergentów do czyszczenia podłóg, przestrzegać instrukcji i ostrzeżeń znajdujących się na naklejkach umieszczonych na pojemnikach.
- Przed wykonaniem czynności przy detergentach do czyszczenia podłóg, nałożyć rękawice i odpowiednie środki ochronne.
- Podczas postoju urządzenia szczotka powinna być zatrzymana, aby uniknąć uszkodzenia podłogi.
- Uważać, aby do otworów maszyny nie wpadały żadne przedmioty. Jeśli otwory są niedrożne, nie używać maszyny.

- Dbać, aby otwory maszyny były pozbawione pyłu, nitki, włosów lub innych ciał obcych, które mogą zmniejszyć przepływ powietrza.
- Nie usuwać ani nie modyfikować tabliczek umieszczonych na maszynie.
- Używać wyłącznie szczotki dostarczonej wraz z maszyną lub podanej w tej instrukcji. Używanie innych szczotek może wpłynąć na bezpieczeństwo maszyny i jej użytkownika.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy nie występują wycieki płynów.
- Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy wszystkie urządzenia bezpieczeństwa są zainstalowane i czy działają prawidłowo.
- Zastosować odpowiednie środki bezpieczeństwa, aby włosy, biżuteria i nieprzylegające części odzieży nie zostały wciągnięte w ruchome części maszyny.
- Używać maszyny wyłącznie w miejscach dostatecznie oświetlonych.



**Maszyny nie wolno przestawiać ani odstawiać, jeżeli zbiornik roztworu i zbiornik rekuperacyjny są pełne.**

## PRZECHOWYWANIE MASZINY



### **OSTRZEŻENIE:**

- Zawsze chronić maszynę przed słońcem, deszczem lub innymi niekorzystnymi warunkami, zarówno podczas pracy jak i postoju. Odstawić maszynę w miejsce suche i zadaszone: maszyna jest przystosowana wyłącznie do pracy w suchym środowisku i nie może być używana ani przetrzymywana na zewnątrz w środowisku wilgotnym.
- Nie parkować maszyny w pobliżu łatwopalnych materiałów, pyłów, gazów lub cieczy.
- Zatrzymać maszynę na płaskiej powierzchni.
- Wyłączyć maszynę i wyjąć akumulator z wnęki.
- Maszynę pozostawioną bez nadzoru należy zabezpieczyć przed przypadkowym uruchomieniem



### **OSTROŻNIE:**

- Aby nie dopuścić do nieuprawnionego użycia maszyny, trzeba wyłączyć zasilanie, wyłączyć maszynę wyłącznikiem głównym i wyjąć baterię z wnęki.



### **UWAGA:**

- Temperatura przechowywania maszyny powinna zawierać się w przedziale między 0°C i +40°C. Wilgotność powinna zawierać się w przedziale między 30% i 95%.

## KONSERWACJA



### **ZAGROŻENIE:**

- Podczas pracy przy elementach elektrycznych, w celu uniknięcia zwarcia, nie używać: nie izolowanych narzędzi; nie opierać ani nie upuszczać metalowych przedmiotów na elementy zasilane energią elektryczną; zdjąć pierścionki, zegarki i odzież z metalowymi elementami, które mogłyby zetknąć się z elementami zasilanymi energią elektryczną.

### OSTRZEŻENIE:

- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych/naprawczych, przeczytać uważnie wszystkie odpowiednie instrukcje.
- W przypadku wystąpienia nieprawidłowości pracy maszyny należy się upewnić, że nie wynikają one z błędnej konserwacji. W przeciwnym wypadku należy się zwrócić do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Po każdej czynności konserwacyjnej ponownie podłączyć wszystkie przyłącza elektryczne.

### OSTROŻNIE:

- Przed każdą konserwacją wyłączyć maszynę głównym wyłącznikiem i wyjąć akumulator z wnęki.
- Unikać kontaktu z częściami będącymi w ruchu. Nie zakładać szerokiej odzieży ani biżuterii oraz związać długie włosy.

### UWAGA:

- W żadnym przypadku nie naruszać zabezpieczeń przewidzianych dla maszyny, bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących zwykłej konserwacji.
- W przypadku wystąpienia nieprawidłowości w działaniu maszyny, należy się upewnić, że nie wynikają one z nieprawidłowej konserwacji. W przeciwnym razie należy się zwrócić do autoryzowanego centrum obsługi technicznej.
- W przypadku wymiany elementów, należy zamawiać wyłącznie ORYGINALNE części zamienne u przedstawiciela lub autoryzowanego sprzedawcy.
- Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe działanie maszyny, należy zlecić wykonanie konserwacji maszyny w ramach zaprogramowanych przeglądów opisanych w niniejszej instrukcji, upoważnionym pracownikom lub autoryzowanemu centrum obsługi technicznej.
- Nie myć maszyny za pomocą bezpośrednich strumieni wody lub wody pod ciśnieniem ani nie używać substancji korozyjnych.
- Raz do roku poddawać urządzenie kontroli w autoryzowanym centrum obsługi technicznej.
- Utylizować zużyte materiały, stosując się ściśle do obowiązujących norm prawnych. Kiedy po wielu latach doskonałej pracy przyjdzie czas pożegnać się z maszyną, należy odpowiednio zutylizować zawarte w niej materiały, pamiętając, że została skonstruowana przy użyciu całkowicie odnawialnych surowców.
- Wszystkie naprawy maszyny należy powierzyć wykwalifikowanemu personelowi.
- Nie wprowadzać fizycznych modyfikacji do konstrukcji maszyny.
- Stosować części zamienne dostarczone przez autoryzowane punkty pomocy technicznej.
- Używać środków ochrony osobistej w zależności od konieczności i zaleceń w instrukcji.

## TRANSPORT

### OSTRZEŻENIE:

- **Przed transportem opróżnić oba zbiorniki.**
- Ustawić wycieraczkę w pozycji spoczynkowej.
- Wyjąć akumulator z wnęki.

## UTYLIZACJA

### UWAGA:

- Po zakończeniu eksploatacji maszyny nie wolno jej wyrzucać, ponieważ składa się ona z materiałów toksycznych i szkodliwych, podlegających przepisom przewidującym ich utylizację w odpowiednich punktach.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji nie mają charakteru wiążącego. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania w dowolnym momencie ewentualnych zmian elementów, detali, dostarczanych akcesoriów, które uzna za konieczne w celu udoskonalenia produktu lub spełnienia wymogów technicznych lub handlowych. Powielanie, również częściowe, tekstów i rysunków zawartych w niniejszej instrukcji, zgodnie z prawem jest zabronione.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i/lub zmian dołączonego wyposażenia. Rysunki mają charakter poglądowy i nie są wiążące w zakresie wyglądu i wyposażenia urządzenia.

## SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI

- Symbol otwartej książki z literą i:**  
Oznacza konieczność przeczytania instrukcji użytkownika.
- Symbol otwartej książki:**  
Oznacza konieczność przeczytania instrukcji użytkownika przed użytkowaniem maszyny.
- Symbol miejsca zadaszzonego:**  
Procedury poprzedzone tym symbolem należy koniecznie wykonywać w miejscu zadaszonym i suchym.
- Symbol ostrzeżenia:**  
Uważnie przeczytać akapity oznaczone tym symbolem oraz dokładnie przestrzegać zawartych tam wskazówek. Zapewni to bezpieczeństwo operatora oraz urządzenia.
- Symbol rękawic ochronnych:**  
Zaleca operatorowi zakładanie rękawic ochronnych, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk.
- Symbol narzędzia:**  
Informuje operatora o konieczności użycia narzędzi niedołączonych do opakowania.
- Symbol zagrożenia wybuchem:**  
Informuje, że obchodzenie się z akumulatorem niezgodne z zaleceniami podanymi w instrukcji może doprowadzić do jego eksplozji w określonych okolicznościach.
- Symbol utylizacji:**  
Przed utylizacją maszyny uważnie przeczytać akapity poprzedzone tym symbolem.
- Symbol recyklingu:**  
Informuje operatora, że musi wykonywać operacje zgodnie z przepisami z zakresu ochrony środowiska, obowiązującymi w miejscu eksploatacji maszyny.
- Symbol opróżnienia zbiornika:**  
Informuje operatora, że powinien opróżnić zbiornik rekuperacyjny za każdym razem, gdy napełni zbiornik rozwaru.
- Symbol recyklingu:**  
Zapoznać się dokładnie z treścią akapitów poprzedzonych tym symbolem, aby prawidłowo napełnić zbiornik rozwaru.

## SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNI

- Symbol wyłącznika głównego:**  
Umieszczony z tyłu maszyny, wskazuje położenie wyłącznika głównego.
- Symbol wyłącznika elektrozaworu:**  
Umieszczony z tyłu maszyny, wskazuje położenie przelącznika elektrozaworu.
- Symbol przesuwania wycieraczki do "pozycji roboczej":**  
Umieszczony w celu wskazania kierunku, w którym należy obrócić pokrétło sterujące wycieraczką, aby ustawić gumy znajdujące się na wycieraczkę w taki sposób, aby stykały się z podłożem.
- Symbol przesuwania wycieraczki do "pozycji spoczynkowej":**  
Umieszczony w celu wskazania kierunku, w którym należy obrócić pokrétło sterujące wycieraczką, aby ustawić gumy znajdujące się na wycieraczkę w taki sposób, aby stykały się z podłożem.
- Symbol punktów podnoszenia:**  
Umieszczony w celu wskazania lokalizacji elementów służących do podnoszenia maszyny lub przenoszenia jej ruchomych części.
- OPEN** **Symbol "OPEN":**  
Umieszczony na górze maszyny w celu wskazania uchwytu do otwierania przedniej obudowy.
- Symbol ostrzeżenia, aby nie obracać maszyny:**  
Ostrzega, aby nie obracać maszyny, która ma pełne zbiorniki.

## CEL I ZAWARTOŚĆ INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja ma na celu dostarczenie klientowi wszystkich informacji niezbędnych do eksploatacji urządzenia w sposób właściwy, samodzielny i możliwie najbezpieczniejszy. Zawiera informacje dotyczące kwestii technicznych, bezpieczeństwa, funkcjonowania, zatrzymywania urządzenia, konserwacji, części zamiennych oraz złomowania. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności w urządzeniu, operatorzy i wykwalifikowani technicy powinni uważnie przeczytać wskazówki zawarte w tej instrukcji. W razie wątpliwości co do prawidłowej interpretacji skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym, które udzieli niezbędnych wyjaśnień.

## ODBIORCY

Niniejsza instrukcja jest skierowana zarówno do operatorów jak i do techników odpowiedzialnych za konserwację urządzenia. Operatorzy nie mogą wykonywać czynności zarezerwowanych dla wykwalifikowanych techników. Producent maszyny nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzebraniem tego zakazu.

## PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI

Dokument trzeba przechowywać w pobliżu maszyny, w przeznaczony do tego teście, w miejscu zabezpieczonym przed działaniem płynów i innych czynników mogących negatywnie wpłynąć na jego czytelność.

## ODBIÓR MASZYNY

w momencie odbioru maszyny należy od razu skontrolować czy dostarczono wszystkie elementy opisane w załączonych dokumentach oraz czy maszyna nie została uszkodzona podczas transportu. W przypadku, gdyby tak się stało, należy ustalić ze spedytorem zakres powstałej szkody i jednocześnie powiadomić nasze biuro obsługi klienta. Jest to warunek otrzymania brakującego materiału i uzyskania odszkodowania za poniesione straty.

## WSTĘP

Wszystkie maszyny mogą dobrze działać i wydajnie pracować tylko pod warunkiem, że są prawidłowo eksploatowane i utrzymywane w pełnej sprawności, dzięki konserwacji opisanej w załączonej dokumentacji. Dlatego prosimy o uważne przestudiowanie niniejszej instrukcji i ponowne jej czytanie w razie wystąpienia jakichkolwiek trudności podczas użytkowania urządzenia. Przypominamy również, że serwis obsługi klienta, stworzony we współpracy z naszymi przedstawicielami, jest zawsze do Państwa dyspozycji w zakresie ewentualnych porad i bezpośrednich interwencji.

## DANE IDENTYFIKACYJNE

W przypadku wzywania obsługi technicznej lub zamawiania części zamiennych, należy zawsze podać model, wersję i numer seryjny umieszczone na tabliczce znamionowej.

## OPIS TECHNICZNY

**FIMOP** to maszyna do mycia podłóg, która wykorzystując mechaniczne działanie szczotki tarczowej i chemiczne działanie rozwaru wody i detergentu, jest w stanie wyczyścić wiele rodzajów powierzchni z różnego rodzaju zabrudzeń, zbierając w czasie swego ruchu usunięty brud i rozwaru detergentu niewchłonięty przez podłogę. **Maszyna może być używana tylko zgodnie z jej przeznaczeniem.**

## OPIS TECHNICZNY

Ta maszyna jest zaprojektowana i przeznaczona do czyszczenia (mycie i suszenie) podłóg gładkich i zwartych, w środowisku handlowym, mieszkalnym i przemysłowym, w warunkach sprawdzonego bezpieczeństwa oraz przez wykwalifikowanego operatora. Maszyna nie nadaje się do mycia dywanów ani wykładzin. Maszyna jest przeznaczona do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych lub zadaszonych.

**OSTRZEŻENIE:** Maszyna nie jest przeznaczona do pracy w deszczu lub w strumieniach wody.

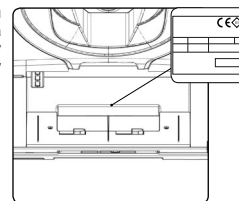
**ZABRANIA SIĘ** użytkowania maszyny w środowisku z atmosferą wybuchową w celu zbierania niebezpiecznych pyłów lub płynów łatwopalnych. Ponadto maszyna nie może być używana do transportowania przedmiotów lub osób.

## BEZPIECZEŃSTWO

Podstawowym czynnikiem pozwalającym na uniknięcie wypadków jest współpraca operatora. Żaden program zapobiegania wypadkom nie może być skuteczny bez pełnej współpracy osoby bezpośrednio odpowiedzialnej za działanie urządzenia. Większość wypadków, które mają miejsce w zakładzie, podczas pracy lub przejazdów, jest spowodowana nieprzebraniem podstawowych zasad ostrożności. Uważny i ostrożny operator to najlepsza gwarancja chroniąca przed nieszczęśliwymi wypadkami. Jest to niezbędny element uzupełniający jakiegokolwiek program zapobiegania wypadkom.

## TABLICZKA ZNAMIONOWA

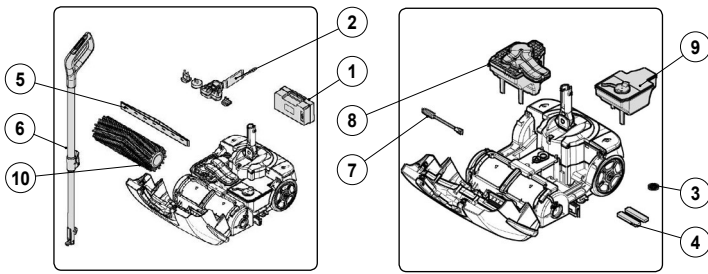
Tabliczka znamionowa umieszczona jest we wnętrzu akumulatora, z tyłu maszyny. Znajdują się na niej główne parametry maszyny, a zwłaszcza jej numer seryjny. Numer seryjny jest niezwykle ważną informacją. Należy podawać go wraz z każdą prośbą dotyczącą pomocy technicznej lub przy zakupie części zamiennych.



DANE TECHNICZNE	J/M	FIMOP
Moc całkowita	W	150
Szerokość robocza	mm	340
Wydajność, do	m <sup>2</sup> /h	680
Szczotka centralna (ilość / (średnica x długość))	Nr / (Ømm x mm)	1 / (110 x 340)
Silnik szczotek (wartości znamionowe)	V / W	24 / 50
Silnik zasysania (wartości znamionowe)	V / W	24 / 100
Pokonywane nachylenie	%	2
Pojemność zbiornika rozwaru	l	1.2
Pojemność zbiornika rekuperacyjnego	l	1
Długość korpusu maszyny	mm	430
Wysokość korpusu maszyny	mm	215
Wymiary całkowite w pozycji stand-by (Lxhxł)	mm	395 x 1295 x 445
Wymiary całkowite w pozycji spoczynkowej (Lxhxł)	mm	395 x 915 x 365
Napięcie znamionowe akumulatora	V / mAh	25.55 / 5200
Waga akumulatora	Kg	1
Waga na pusto (maszyna + szczotka + wycieraczka)	Kg	9
Waga maszyny do transportu (maszyna + akumulator + szczotka + wycieraczka)	Kg	10
Waga maszyny gotowej do eksploatacji (maszyna + akumulator + rozwaru czyszczący + szczotka + wycieraczka)	Kg	11.4
Poziom hałasu (ISO 11201) - L <sub>pa</sub>	dB (A)	<70
Niepewność pomiaru K <sub>pa</sub>	dB (A)	1.5
Bezpośredni poziom wibracji (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Niepewność pomiarowa drgań		4%



## CZĘŚCI ZAMIENNE

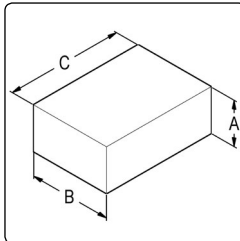


POZ.	KOD	ILOŚĆ	OPIS
1	440974	1	AKUMULATOR
2	441033	1	ŁADOWARKA
3	439888	1	FILTR ROZTWORU CZYSZCZĄCEGO
4	441025	2	FILTR PRZECIWPYŁOWY
5	224800	1	ZESTAW GUM WYCIERACZKI
6	224615	1	KOLUMNĄ STERUJĄCĄ
7	441023	1	SZCZOTKA DO CZYSZCZENIA RUR
8	227332	1	ZBIORNIK REKUPERACYJNY
9	224619	1	ZBIORNIK ROZTWORU
10	440905	1	SZCZOTKA MIĘKKA
	440904	1	SZCZOTKA TWARDA

## PRZENOSZENIE OPAKOWANEJ MASZyny

Maszyna jest odpowiednio zapakowana, a elementy opakowania (worki plastikowe, spinacze itp.), jako potencjalne zagrożenie, należy trzymać z dala od dzieci, osób niepełnosprawnych itp. Całkowita masa maszyny z opakowaniem wynosi 18 kg. Wymiary opakowania są następujące:

	J/M	FIMOP
A	mm	270
B	mm	487
C	mm	698



## USUWANIE OPAKOWANIA MASZyny

Procedura rozpakowywania maszyny wygląda następująco:

1. Ustawić dolną część zewnętrznego opakowania na ziemi.

**OSTROŻNIE:** Punktem odniesienia są piktogramy wydrukowane na pudełku.

2. Otworzyć karton zewnętrzny.
3. Wyjąć akcesoria znajdujące się w kartonie i delikatnie ułożyć na ziemi.
4. Wyjąć maszynę z pudła.

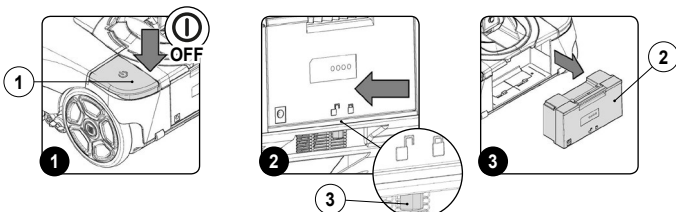
**UWAGA:** Zaleca się zachowanie wszystkich elementów opakowania na wypadek ewentualnego transportu urządzenia.

**OSTROŻNIE:** podczas tych operacji należy zakładać rękawice chroniące przed ewentualnym kontaktem z krawędziami lub końcówkami metalowych elementów.

## TRANSPORTOWANIE MASZyny

Procedura bezpiecznego transportowania maszyny jest następująca:

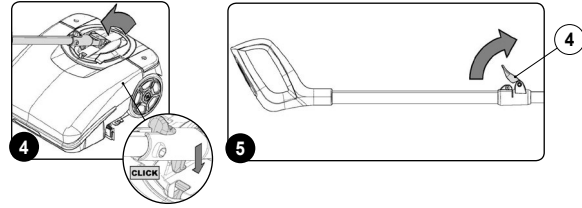
1. Jeżeli maszyna jest włączona, wyłączyć ją wyłącznikiem głównym (1) (Rys.1).
2. Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny jest pusty, w przeciwnym wypadku opróżnić go.
3. Sprawdzić, czy zbiornik roztworu jest pusty, w przeciwnym wypadku opróżnić go.
4. Wyjąć akumulator (2) z wnęki. W tym celu przestawić dźwignię blokady (3) w kierunku oznaczonym strzałką (Rys. 2). Wyjąć akumulator z maszyny za pomocą wytoczonego w nim uchwyty (Rys.3).



5. Zablokować kolumnę sterującą w pozycji poziomej. Postawić stopę na maszynie, aby się nie przechylała, a następnie odsunąć uchwyt daleko od siebie, tak aby ustawił się poziomo (Rys.4).

**OSTROŻNIE:** Unikać opierania stopy na wyłączniku głównym.

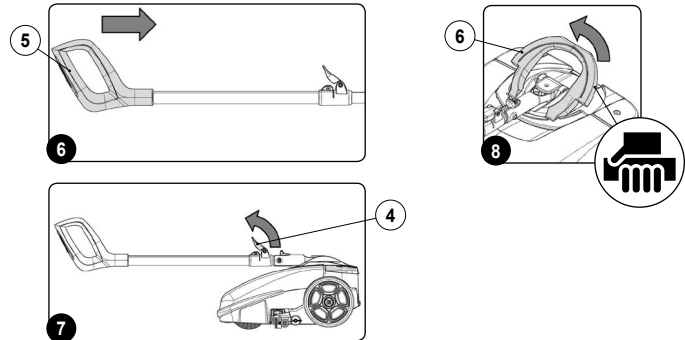
6. Obrócić dźwignię blokady kolumny sterującej (4) w kierunku oznaczonym strzałką (Rys.5).
7. Złożyć kolumnę sterującą, przestawiając uchwyt (5) w kierunku korpusu maszyny (Rys. 6).



8. Obrócić dźwignię blokady kolumny sterującej (4) w kierunku oznaczonym strzałką (Rys.7).
9. Aby podnieść maszynę z ziemi, użyć uchwyty (6) znajdującego się z tyłu (Fig.8)

**OSTROŻNIE:** W przypadku transportu samochodowego maszynę trzeba zabezpieczyć zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów, tak aby nie przesuwała się i nie mogła się wyrwać.

**OSTROŻNIE:** podczas tych operacji należy zakładać rękawice chroniące przed ewentualnym kontaktem z krawędziami lub końcówkami metalowych elementów.



**Maszyny nie wolno przestawiać ani odstawiać, jeżeli zbiornik roztworu i zbiornik rekuperacyjny są pełne.**

## TYP AKUMULATORA

Do zasilania maszyny używać wyłącznie wyłącznik akumulatora dostarczonego w opakowaniu lub przez wyspecjalizowanego technika. **NIE MOŻNA UŻYWAĆ INNYCH TYPÓW AKUMULATORÓW.** Maszyna jest zasilana jednym akumulatorem litowym. W przedziale na akumulator mieści się tylko jeden akumulator 25.55 V.

**OSTROŻNIE:** W celu konserwacji i utylizacji akumulatora, zapoznać się z dokumentem dostarczonego przez producenta akumulatora.

## ŁADOWANIE AKUMULATORA

Akumulator należy naładować przed pierwszym użytkowaniem i doładowywać, kiedy nie dostarcza wystarczającej mocy przy pracach, które wcześniej były wykonywane bez żadnych problemów. Aby naładować akumulator, należy:

1. Postawić maszynę miejscu przeznaczonym do ładowania akumulatora.

**OSTROŻNIE:** pomieszczenie, gdzie ładuje się akumulatory musi być odpowiednio wentylowane.

2. Jeżeli maszyna jest włączona, wyłączyć ją wyłącznikiem głównym (1) (Rys.1).
3. Zablokować kolumnę sterującą w pozycji pionowej.

**OSTROŻNIE:** podczas tej czynności nie stawiać stopy na maszynie.

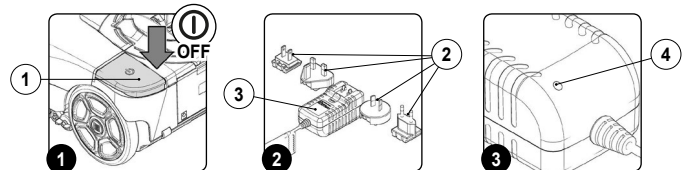
4. Przeczytać instrukcję ładowarki, dostarczoną wraz z instrukcją, aby dowiedzieć się jak włożyć wtyczkę (2) do zasilacza (3) (Rys.2).

**OSTROŻNIE:** przed podłączeniem ładowarki akumulatora do gniazda należy sprawdzić, czy parametry sieci zasilania są zgodne z parametrami ładowarki.

**OSTROŻNIE:** ładowarka może być używana wyłącznie w zamkniętym pomieszczeniu.

5. Podłączyć wtyczkę zasilania (2) do gniazda sieciowego.

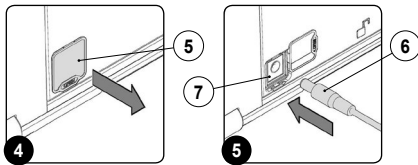
**OSTROŻNIE:** Sprawdzić, czy w momencie podłączenia napięcia do obwodu podstawy ładowarki zaczyna świecić zielona dioda led (4) znajdująca się w ładowarce (Rys.3). Włączenie zielonej diody sygnalizuje prawidłowe zasilanie obwodu ładowarki.



6. Usunąć pokrywę (5) gniazda zasilania akumulatora (Rys.4).
7. Włożyć wtyczkę (6) przewodu zasilania ładowarki do gniazda (7) znajdującego się w ładowarce (Rys.5).

**OSTROŻNIE:** Sprawdzić, czy w momencie podłączenia napięcia do ładowarki baterii zaczyna świecić zielona dioda led (4) znajdująca się w ładowarce (Rys.3). Włączenie zielonej diody sygnalizuje prawidłowe zasilanie obwodu ładowarki.

**OSTROŻNIE:** Przed włożeniem wtyczki (6) do gniazda (7) należy sprawdzić, czy w komorze, w której będzie znajdować się wtyczka ładowarki akumulatora, nie ma śladów zanieczyszczeń (kurz, skropliny lub inne ciecze).



**OSTROŻNIE:** Sprawdzić, czy w momencie podłączenia wtyczki (6) do gniazda (7), zaczyna świecić się czerwona dioda led (4), znajdująca się w ładowarce akumulatora. Świecenie czerwonej diody led oznacza, że akumulator jest w trakcie ładowania.

8. Wykonać pełny cykl ładowania akumulatora.

**UWAGA:** Czerwona dioda (4) świeci aż do całkowitego naładowania akumulatora. Po zakończeniu cyklu ładowania, czerwona dioda led zgaśnie i zacznie się świecić zielona dioda led.

**UWAGA:** Ładowarkę i baterię można zostawić podłączone do gniazdka. Czerwona dioda (4) świeci wtedy, gdy ładowarka od czasu do czasu ładuje akumulator.

**UWAGA:** Czerwona dioda (4) statusu ładowania nie informuje o poziomie naładowania akumulatora.

**UWAGA:** podczas ładowania akumulator może się rozgrzać. Jest to normalne zjawisko, nie wpływające negatywnie na jego działanie.

**UWAGA:** przeładowanie akumulatora używanego w tej maszynie może grozić pożarem, wybuchem lub oparzeniem chemicznym.

9. Po zakończeniu cyklu ładowania wyjąć wtyczkę zasilania (2), znajdującą się w ładowarce, z gniazda sieciowego.

**UWAGA:** Aby uniknąć uszkodzenia gniazda sieciowego, odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego, pociągając bezpośrednio za wtyczkę a nie za przewód zasilania.

10. Wyjąć wtyczkę (6) znajdującą się w przewodzie zasilania z gniazda (7) znajdującego się w akumulatorze.

11. Nałożyć pokrywę (5) gniazda zasilania akumulatora.

## PRZYGOTOWANIE MASZYNY

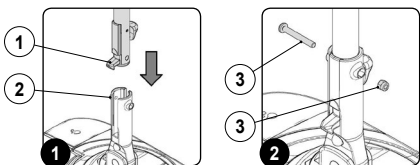
- Przełożyć opakowanie na miejsce przeznaczone do wykonywania czynności konserwacyjnych.
- Wyjąć z pudła maszynę i wszystkie akcesoria.
- Włożyć dolną rurę (1) kolumny sterującej do otworu w przegubie (2) (Rys.1).
- Zamocować kolumnę sterującą do przegubu przy pomocy śruby i nakrętki (3), uważając, aby otwór w kolumnie był zbieżny z otworem w przegubie (Rys. 2).

**UWAGA:** Śrubokręt nie jest dołączony do wyposażenia.

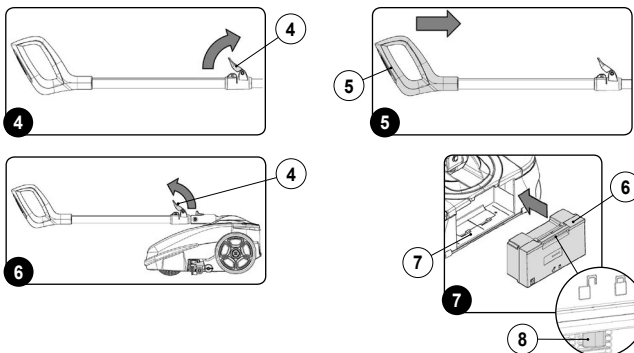
5. Zablokować kolumnę sterującą w pozycji poziomej. Postawić stopę na maszynie, aby się nie przechyliła, a następnie odsunąć uchwyt daleko od siebie, tak aby ustawił się poziomo (Rys.3).

**OSTROŻNIE:** Unikać opierania stopy na wyłączniku głównym.

- Obrócić dźwignię blokady kolumny sterującej (4) w kierunku oznaczonym strzałką (Rys.4).
- Złożyć kolumnę sterującą, przestawiając uchwyt (5) w kierunku korpusu maszyny (Rys. 5).



- Obrócić dźwignię blokady kolumny sterującej (4) w kierunku oznaczonym strzałką (Rys.6).
- Włożyć akumulator (6) do wnęki (7) z tyłu maszyny (Rys.7). Popchnąć akumulator, aż dźwignia odłączenia (8) znajdzie się w pozycji blokad.



## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed przystąpieniem do pracy należy wykonać następujące czynności:

**UWAGA:** Przed rozpoczęciem pierwszego cyklu pracy, wykonać pełen cykl ładowania akumulatora. W tym celu zapoznać się z rozdziałem "ŁADOWANIE AKUMULATORA".

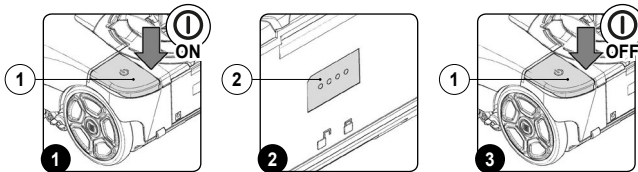
- Przed użyciem sprawdzić ogólny stan i bezpieczeństwo pracy maszyny. Jeśli maszyna nie jest w idealnym stanie, nie wolno jej używać.
- Obrócić kolumnę sterującą do pozycji pionowej.

**OSTROŻNIE:** Podczas tej czynności nie stawić stopy na maszynie.

3. Włączyć maszynę wyłącznikiem głównym (1) (Rys.1).

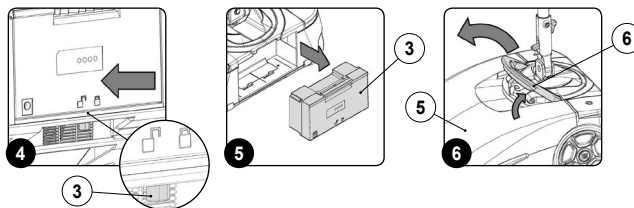
**UWAGA:** Jeśli dioda ledowa wyłącznika głównego (1) (Rys.1) świeci, oznacza to, że instalacja elektryczna maszyny jest zasilana.

4. Skontrolować poziom naładowania akumulatora. W akumulatorze znajdują się cztery diody led (2), które określają wartość procentową naładowania (Rys.2). Gdy świecą cztery diody led, oznacza to, że akumulator jest w pełni naładowany, natomiast gdy wszystkie diody led są zgaszone, oznacza to, że akumulator jest całkowicie rozładowany.



- Wyłączyć maszynę wyłącznikiem głównym (1) (Rys.3).
- Wyjąć akumulator (3) z wnęki. W tym celu przestawić dźwignię blokady (4) w kierunku oznaczonym strzałką (Rys. 4).
- Wyjąć akumulator z wnęki za pomocą wytłoczonego w nim uchwytu (Rys.5).
- Sprawdzić, czy stan gum wycieraczki pozwala na pracę, jaką zamierza się wykonać. W przeciwnym razie, wykonać ich konserwację (zapoznać się z rozdziałem "KONSERWACJA").
- Sprawdzić, czy stan szczotki jest odpowiedni w celu wykonania zamierzonej pracy. W przeciwnym razie, wykonać jej konserwację (zapoznać się z rozdziałem "KONSERWACJA").
- Obrócić przednią część obudowy (5) do położenia końcowego. W celu ułatwienia tej czynności, użyć uchwytu (6) (Rys.6).

**OSTROŻNIE:** podczas tych operacji należy zakładać rękawice chroniące przed ewentualnym kontaktem z krawędziami lub końcówkami metalowych elementów.



- Wyjąć zbiornik roztworu z maszyny (Rys.7). Ustawić go ostrożnie na podłodze.
- Wyjąć z gniazda, znajdującego się na zbiorniku roztworu, korek wlewowy (7) roztworu środka czyszczącego (Rys.8).
- Napełnić czystą wodą o temperaturze nie wyższej niż 50°C i nie niższej niż 10°C.
- Do zbiornika roztworu dodać płynnego detergentu w stężeniu i w sposób wskazany przez producenta na etykiecie.

**UWAGA:** Aby uniknąć powstania nadmiernej ilości piany, która uszkodziłaby silnik zasysania, należy użyć minimalnej wymaganej ilości środka czyszczącego.

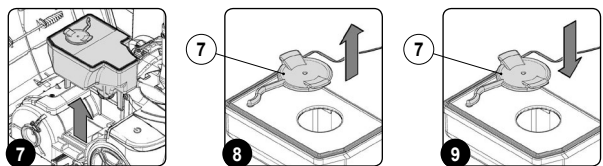
**UWAGA:** Należy używać detergentów przeznaczonych przez producenta do stosowania w maszynach do czyszczenia podłóg. Nie używać produktów kwaśnych, alkalicznych i rozpuszczalników nie przeznaczonych do takich zastosowań. Można używać detergentów kwaśnych lub zasadowych o pH między 4 i 10, niezawierających: środków utleniających, chloru lub bromu, formaldehydu, rozpuszczalników mineralnych.

**OSTROŻNIE:** Przed mieszaniem detergentów i roztworów kwaśnych lub alkalicznych, należy zakładać rękawice ochronne, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk.

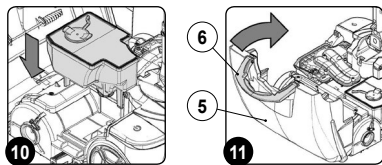
**UWAGA:** Zawsze używać mało pianiącego się środka czyszczącego. Aby uniknąć tworzenia się piany, przed rozpoczęciem pracy, należy wprowadzić do zbiornika rekuperacyjnego minimalną wymaganą ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany. Nie używać stężonych kwasów.

15. Założyć do gniazda, znajdującego się na zbiorniku roztworu, korek wlewowy (7) roztworu środka czyszczącego (Rys.9).

**UWAGA:** Wskazane jest, aby przy każdym przywracaniu poziomu zbiornika roztworu opróżnić zbiornik rekuperacyjny.



- Włożyć zbiornik roztworu do maszyny (Rys.10).
- Obrócić przednią część obudowy (5) do położenia roboczego. W celu ułatwienia tej czynności, użyć uchwytu (6) (Rys.11).
- Włożyć akumulator do wnęki z tyłu maszyny.



## PRACA

Przed przystąpieniem do pracy należy wykonać następujące czynności:

- Wykonać czynności opisane w rozdziale "PRZYGOTOWANIE DO PRACY".
- Sprawdzić, czy korpus wycieraczki styka się z powierzchnią, która ma zostać oczyszczona. W przeciwnym razie, obrócić gałkę (1) w kierunku wskazanym przez strzałkę (Rys.1).

**i UWAGA:** Na rysunku Rys.1 przedstawiono lewą stronę maszyny; prawe pokrętkę obrócić w przeciwną stronę.

- Odblokować z pozycji pionowej kolumnę sterującą. Obrócić kolumnę sterującą do siebie.

**! OSTROŻNIE:** Podczas tej czynności nie stawiać stopy na maszynie.

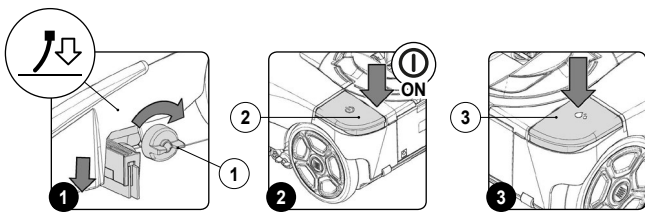
- Wyregulować kolumnę sterującą.
- Włączyć maszynę wyłącznikiem głównym (2) (Rys.2).

**i UWAGA:** Jeśli dioda ledowa wyłącznika głównego (2) (Rys.2) świeci, oznacza to, że instalacja elektryczna maszyny jest zasilana.

**i UWAGA:** Natychmiast po włączeniu maszyny diody z przodu zapalają się, a silnik szczotki oraz silnik zasysania zaczynają pracować.

- Włączyć funkcję dostarczania roztworu środka czyszczącego, naciskając wyłącznik sterowania elektropompy (3) (Rys.3).

**i UWAGA:** Jeśli dioda led wyłącznika sterowania elektropompy (3) (Rys.3) jest włączona, oznacza to, że elektropompa dostarcza roztwór czyszczący.



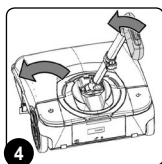
- Maszyna rozpocznie pracę z pełną wydajnością, aż do wyczerpania środka czyszczącego lub do momentu rozładowania akumulatora.

**i UWAGA:** Przegub na korpusie maszyny gwarantuje komfort użytkowania maszyny. Aby wykonać zakręt w lewo, obrócić uchwyt w tym kierunku (Rys.4). Jeśli występuje konieczność skrętu w innym kierunku, odwrócić kierunek obrotu uchwyty.

**i UWAGA:** Jeśli podczas pracy trzeba się cofnąć wraz z maszyną, wystarczy obrócić korpus maszyny o 180°; w tym celu odpowiednio obrócić uchwyt sterujący.

**i UWAGA:** Jeśli podczas pracy kolumna sterująca zostanie ustawiona w pozycji spoczynkowej (pozycja pionowa), silnik szczotki oraz elektropompa przestają działać. Również silnik zasysania wyłącza się po kilku sekundach.

**i UWAGA:** Jeśli podczas pracy poziom naładowania osiągnie pewną określoną wartość, wówczas silnik szczotki i elektropompa przestają działać, a po kilku sekundach wyłączy się również silnik zasysania. Zarówno dioda led wyłącznika głównego jak dioda led wyłącznika sterowania elektropompy pozostają włączone.



## KONIEC PRACY

Po zakończeniu pracy i przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, należy wykonać następujące czynności:

- Wyłączyć maszynę wyłącznikiem głównym (1) (Rys.1).
- Obrócić kolumnę sterującą do pozycji pionowej.

**! OSTROŻNIE:** Podczas tej czynności nie stawiać stopy na maszynie.

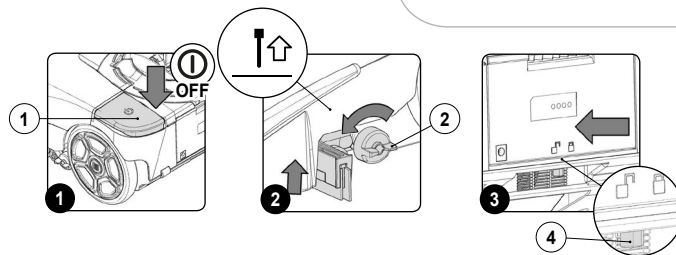
- Podnieść korpus wycieraczki z podłoża, obrócić gałkę (2) w kierunku wskazanym przez strzałkę (Rys.2).

**i UWAGA:** Na rysunku Rys.2 przedstawiono lewą stronę maszyny; prawe pokrętkę maszyny obrócić w przeciwną stronę.

- Przełożyć maszynę w miejsce przeznaczone do odprowadzania brudnej wody.

**! UWAGA:** Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

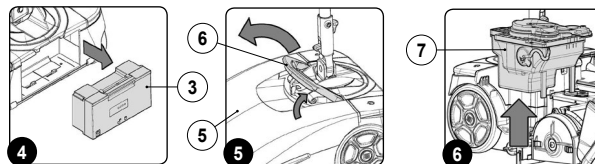
- Wyjąć akumulator (3) z wneki. W tym celu przesunąć dźwignię blokady (4) w kierunku oznaczonym strzałką (Rys. 3).



- Wyjąć akumulator z wneki za pomocą wytłoczonego w nim uchwyty (Rys.4).
- Obrócić przednią część obudowy (5) do położenia krańcowego. W celu ułatwienia tej czynności, użyć uchwyty (6) (Rys.5).

**! OSTROŻNIE:** podczas tych operacji należy zakładać rękawice chroniące przed ewentualnym kontaktem z krawędziami lub końcówkami metalowych elementów.

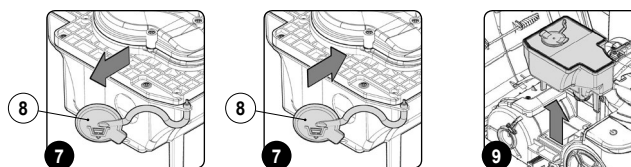
- Wyjąć zbiornik roztworu (7) z maszyny (Rys.6).



- Zdjąć korek spustowy (8) ze zbiornika roztworu środka czyszczącego (Rys.7).

**! UWAGA:** Przed mieszaniem detergentów i roztworów kwaśnych lub alkalicznych, należy zakładać rękawice ochronne, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk.

- Opróżnić zbiornik.
- Nalożyć korek spustowy (8) na zbiornik roztworu środka czyszczącego (Rys.8).
- Wyjąć zbiornik roztworu z maszyny (Rys.9).

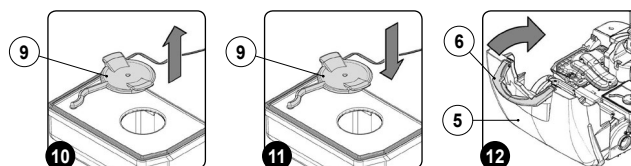


- Wyjąć z gniazda, znajdującego się na zbiorniku roztworu, korek wlewowy (9) roztworu środka czyszczącego (Rys.10).

- Opróżnić zbiornik.
- Wypłukać wnętrze zbiornika strumieniem wody.
- Założyć do gniazda, znajdującego się na zbiorniku roztworu, korek wlewowy (9) roztworu środka czyszczącego (Rys.11).

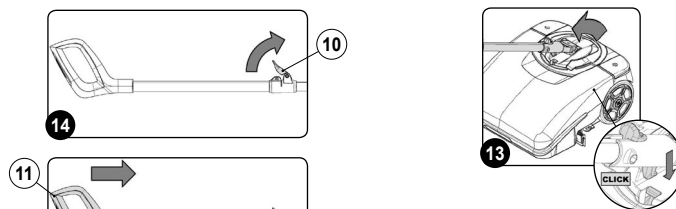
- Wsunąć oba zbiorniki do środka maszyny, najpierw zbiornik roztworu, a potem rekuperacyjny.
- Obrócić przednią część obudowy (5) do położenia roboczego. W celu ułatwienia tej czynności, użyć uchwyty (6) (Rys.12).

- Zablokować kolumnę sterującą w pozycji poziomej (Rys.13).

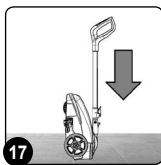
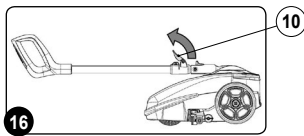


**! OSTROŻNIE:** Podczas tej czynności nie stawiać stopy na maszynie.

- Obrócić dźwignię blokady kolumny sterującej (10) w kierunku oznaczonym strzałką (Rys.14).
- Złożyć kolumnę sterującą, przestawiając uchwyt (11) w kierunku korpusu maszyny (Rys. 15).
- Obrócić dźwignię blokady kolumny sterującej (10) w kierunku oznaczonym strzałką (Rys.16).
- Zaprowadzić maszynę do miejsca jej przechowywania.
- Ustawić maszynę tak, aby jej tylna część stała na podłożu (Rys.17).



**! UWAGA:** Zaparkować maszynę w zamkniętym pomieszczeniu, na płaskim podłożu. W pobliżu urządzenia nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić urządzenie lub zostać przez nie uszkodzone.



**KONSERWACJA**

Po zakończeniu pracy i przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, należy wykonać następujące czynności:

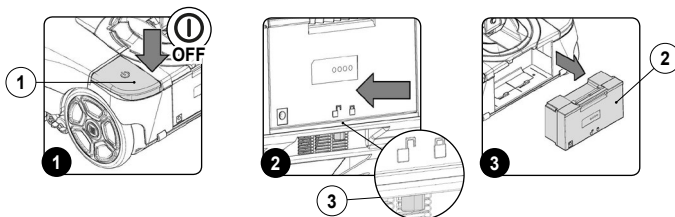
1. Wyłączyć maszynę wyłącznikiem głównym (1) (Rys.1).
2. Obrócić kolumnę sterującą do pozycji pionowej.

**OSTROŻNIE:** Podczas tej czynności nie stawić stopy na maszynie.

3. Postawić maszynę w miejscu przeznaczonym do wykonywania prac konserwacyjnych.

**UWAGA:** Miejsce przeznaczone do wykonania tej operacji powinno być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

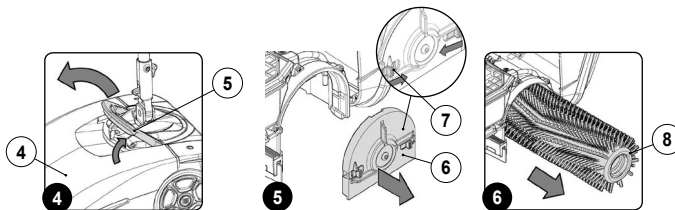
4. Wyjąć akumulator (2) z wneki. W tym celu przestawić dźwignię blokady (3) w kierunku oznaczonym strzałką (Rys. 2).



5. Wyjąć akumulator z wneki za pomocą wytłoczonego w nim uchwyty (Rys.3).
6. Obrócić przednią część obudowy (4) do położenia krańcowego. W celu ułatwienia tej czynności, użyć uchwyty (5) (Rys.4).

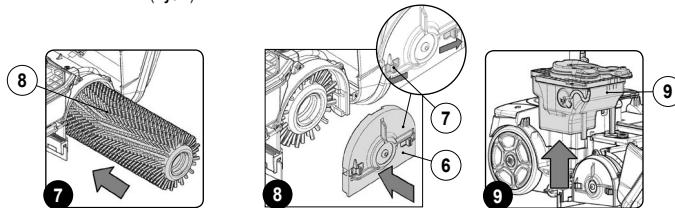
**OSTROŻNIE:** podczas tych operacji należy zakładać rękawice chroniące przed ewentualnym kontaktem z krawędziami lub końcówkami metalowych elementów.

7. Wyjąć pokrywę tunelu (6), przesunąć dźwignie blokujące (7) zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałki (Rys.5).
8. Wyjąć szczotkę (8) z maszyny (Rys.6).



**UWAGA:** Podczas tej czynności przytrzymać kolumnę sterowania nieruchomo, tak aby maszyna nie mogła się przypadkowo poruszyć.

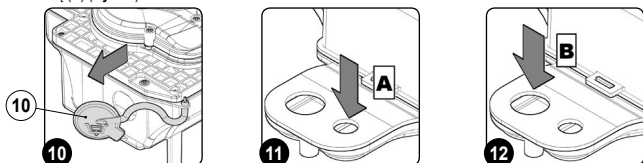
9. Wyczyścić szczotkę pod strumieniem wody i wyjąć ewentualne zanieczyszczenia obecne we włosiu szczotki. Sprawdzić stan włosia i w przypadku nadmiernego zużycia wymienić szczotkę (włosie musi wystawać o ponad 10 mm).
10. Wsunąć szczotkę (8) na trzpień znajdujący się w silniku szczotki, przy czym szczotka umożliwiła tylko jeden kierunek wsuwania (Rys.7).



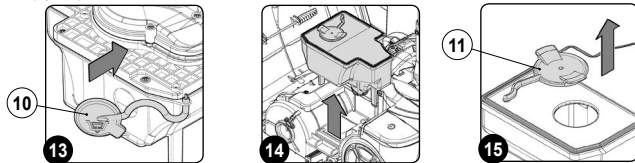
11. Wsunąć pokrywę tunelu (6), przesunąć dźwignie blokujące (7) zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałki (Rys.8).
12. Wyjąć zbiornik roztworu (9) z maszyny (Rys.9).
13. Zdjąć korek spustowy (10) ze zbiornika roztworu środka czyszczącego (Rys.10).

**UWAGA:** Przed mieszaniem detergentów i roztworów kwaśnych lub alkalicznych, należy zakładać rękawice ochronne, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk.

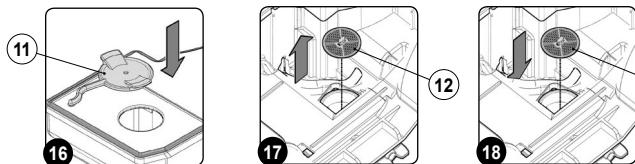
14. Wyczyścić strumieniem powietrza wnekę przewodu powietrza do silnika ssania; wlot do wneki oznaczono literą (A) (Rys.11).



15. Wyczyścić strumieniem wody wnekę przewodu brudnej wody; wlot do wneki oznaczono literą (B) (Rys.12).
16. Wypłukać wnetrze zbiornika strumieniem wody.
17. Nalożyć korek spustowy (10) na zbiornik roztworu środka czyszczącego (Rys.13).
18. Wyjąć zbiornik roztworu z maszyny (Rys.14).
19. Wyjąć z gniazda, znajdującego się na zbiorniku roztworu, korek wlewy (11) roztworu środka czyszczącego (Rys.15).

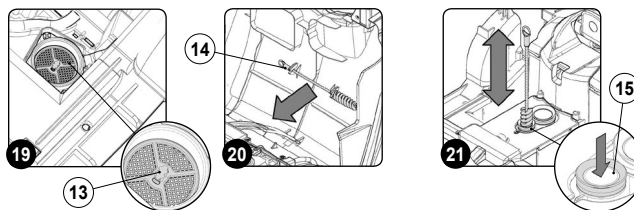


20. Wypłukać wnetrze zbiornika strumieniem wody.
21. Założyć do gniazda, znajdującego się na zbiorniku roztworu, korek wlewy (11) roztworu środka czyszczącego (Rys.16).
22. Wyjąć wkład filtra (12) i wyczyścić go strumieniem wody. Usunąć osadzone na nim ewentualne zanieczyszczenia, a w razie potrzeby wymienić (Rys.17).
23. Założyć wkład filtra (12) w odpowiednie miejsce na ramie maszyny (Rys.18).



**UWAGA:** Wkład ustawić w gnieździe w sposób pokazany na rysunku 19, stworzeń włączenia zaworu (13) musi być skierowany do góry.

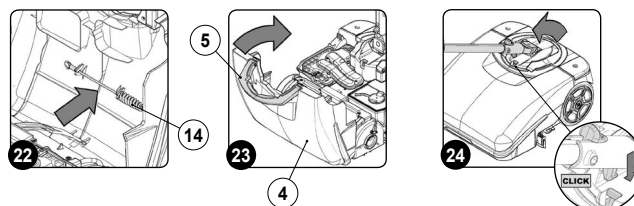
24. Wsunąć oba zbiorniki do środka maszyny, najpierw zbiornik roztworu, a potem rekuperacyjny.
25. Wyjąć szczotkę czyszczącą przewodu zasysania (14) ze wspornika (Rys.20).
26. Oczyszczyć wnetrze przewodu zasysania (15) za pomocą szczotki (14) (Rys.21).
27. Wsunąć szczotkę czyszczącą przewód zasysania (14) na wspornik (Rys.22).



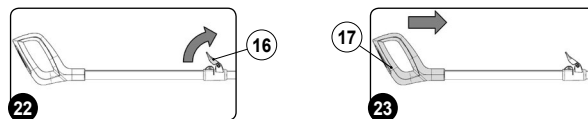
28. Obrócić przednią część obudowy (4) do położenia roboczego. W celu ułatwienia tej czynności, użyć uchwyty (5) (Rys.23).
29. Zablokować kolumnę sterującą w pozycji poziomej (Rys.24).

**UWAGA:** Podczas tej czynności nie stawić stopy na maszynie.

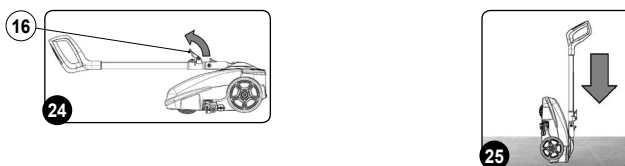
30. Obrócić dźwignię blokady kolumny sterującej (16) w kierunku oznaczonym strzałką (Rys.22).



31. Złożyć kolumnę sterującą, przestawiając uchwyt (17) w kierunku korpusu maszyny (Rys. 23).
32. Obrócić dźwignię blokady kolumny sterującej (16) w kierunku oznaczonym strzałką (Rys.24).
33. Ustawić maszynę tak, aby jej tylna część stała na podłodze (Rys.25).



34. Sprawdzić, czy korpus wycieraczki znajduje się w pozycji roboczej, w przeciwnym razie obrócić gałkę (18) w kierunku wskazanym przez strzałkę (Rys.26).



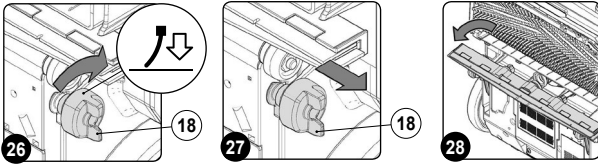
**UWAGA:** Na rysunku Rys.26 przedstawiono lewą stronę maszyny; trzeba obrócić również pokrętko po prawej stronie maszyny.

35. Umieścić zaczep wycieraczki w pozycji konserwacji, przesunąć na zewnątrz gałkę (18) (Rys.27). Obrócić do siebie zaczep wycieraczki (Rys.28).

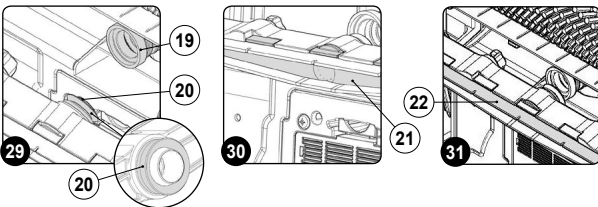
**UWAGA:** Wykonać opisaną czynność zarówno w przypadku lewej gałki, jak i prawej gałki.

36. Dokładnie oczyścić wilgotną szmatką kanał dyszy ssącej (19) (Rys.29).

**UWAGA:** Zwrócić szczególną uwagę, aby nie zgubić ani nie uszkodzić uszczelki (20) umieszczonej na dyszy ssącej (Rys.29).



37. Oczyścić dokładnie wilgotną szmatką komorę ssącą korpusu wycieraczki (21) (Rys.30).  
 38. Oczyścić dokładnie wilgotną szmatką przednią gumę (22) korpusu wycieraczki (Rys.31). Sprawdzić stan zużycia przedniej gumy korpusu wycieraczki. Jeśli krawędź gumy stykająca się z podłożem jest uszkodzona, należy ją wymienić.  
 39. Oczyścić dokładnie wilgotną szmatką tylną gumę (23) korpusu wycieraczki (Rys.32). Sprawdzić stan zużycia tylnej gumy korpusu wycieraczki. Jeśli krawędź gumy stykająca się z podłożem jest uszkodzona, należy ją wymienić.

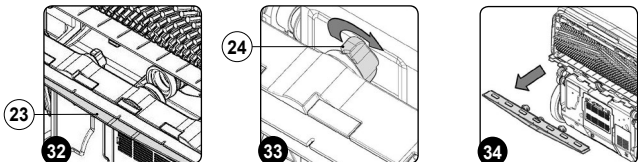


Dokładna konserwacja gum wycieraczki zapewnia lepsze osuszenie i oczyszczenie podłogi oraz dłuższą żywotność silnika zasysania. W celu wymiany gum wycieraczki, wykonać następujące czynności:

- Obrócić nakrętki mocujące korpus wycieraczki (24) o dziewięćdziesiąt stopni (Rys.33).
- Wyjąć korpus wycieraczki ze szczeliny znajdujących się w uchwycie wycieraczki, uważając, aby nie zgubić uszczelki znajdującej się na dyszy ssącej (Rys.34).
- Wymienić zużytą lub uszkodzoną gumę.
- Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

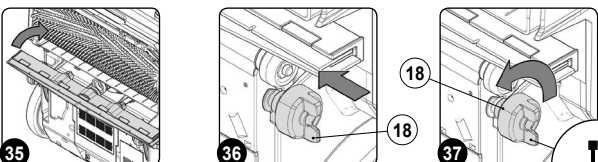
40. Przesunąć zaczep wycieraczki na pozycję spoczynkową, przesunąć korpus wycieraczki w stronę maszyny (Rys.35).

41. Zamocować zaczep wycieraczki w pozycji spoczynkowej, wcisnąć pokrętko (18) do środka maszyny (Rys.36), a następnie obrócić je w stronę wskazaną strzałką (Rys.37).



**UWAGA:** Na rysunku Rys.37 przedstawiono lewą stronę maszyny; prawe pokrętko maszyny obrócić w przeciwną stronę.

42. Wyjąć obsadę filtrów wylotu powietrza (25) z maszyny, nacisnąć wypustkę mocującą (26) w kierunku wskazanym strzałką (Rys.38).  
 43. Oczyścić wkłady filtra (27) za pomocą strumienia powietrza (Rys.39), zachowując odległość ponad dwadzieścia centymetrów od urządzenia.

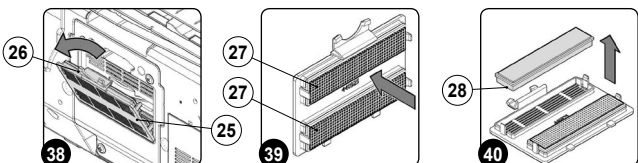


Dokładna konserwacja wylotowych filtrów powietrza gwarantuje dłuższy okres eksploatacji silnika zasysania. W celu wymiany wkładów filtra, wykonać następujące czynności:

- Wyjąć wsporniki wkładu filtra (28) ze wspornika filtrów (Rys.40).
- Wyjąć zużyty wkład filtra (29) ze wspornika wkładu filtra (28) i wymienić go na nowy (Rys.41).
- Ponownie wszystko zamontować, powtarzając wszystkie powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

44. Włożyć obsadę filtrów wylotu powietrza (25) do maszyny (Rys.42).

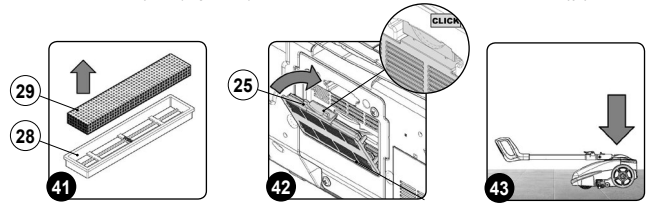
45. Obrócić maszynę do pozycji roboczej (Rys.43).



46. Zablokować kolumnę sterującą w pozycji pionowej. W celu odcepienia kolumny, przesunąć blokadę (30) zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałkę (Rys.44).

47. Obrócić przednią część obudowy (4) do położenia krańcowego. W celu ułatwienia tej czynności, użyć uchwytu (5) (Rys.45).

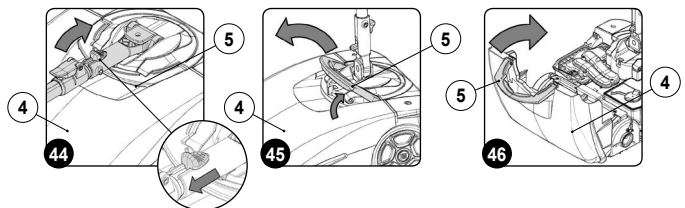
48. Włożyć do maszyny oba zbiorniki oraz wkład filtra roztworu czyszczącego. Najpierw założyć wkład filtra roztworu środka czyszczącego, następnie zbiornik roztworu, a na koniec zbiornik rekuperacyjny.



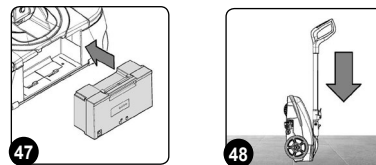
49. Obrócić przednią część obudowy (4) do położenia roboczego. W celu ułatwienia tej czynności, użyć uchwytu (5) (Rys.46).

50. Włożyć akumulator do wnęki z tyłu maszyny (Rys.47).

51. Ustawić maszynę tak, aby jej tylna część stała na podłodze (Rys.48).



**UWAGA:** Zaparkować maszynę w zamkniętym pomieszczeniu, na płaskim podłożu. W pobliżu urządzenia nie powinny znajdować się przedmioty, które mogłyby uszkodzić urządzenie lub zostać przez nie uszkodzone.



## NAPRAWA USTEREK

W niniejszym rozdziale przedstawiono najczęściej występujące problemy związane z użytkowaniem maszyny. Jeśli usunięcie usterek nie będzie możliwe przy pomocy poniższych informacji, należy się skontaktować z najbliższym serwisem technicznym.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ	Wyłącznik główny jest wyłączony.	Nacisnąć wyłącznik główny.
	Sprawdzić, czy akumulator jest prawidłowo włożony do maszyny.	Prawidłowo włożyć akumulator do maszyny.
	Sprawdzić poziom naładowania akumulatora. Sprawdzić kontrolki z tyłu maszyny.	W przypadku, gdy poziom naładowania akumulatorów osiągnął wartość krytyczną, wykonać pełny cykl ładowania.
AKUMULATOR NIE ZOSTAŁ PRAWIDŁOWO NAŁADOWANY	Wtyczka kabla zasilania jest prawidłowo włożona do gniazda ładowarki.	Sprawdzić, czy wtyczka kabla zasilania ładowarki jest podłączona do gniazda w ładowarce.
	Wtyczka kabla zasilania nie jest prawidłowo włożona do gniazda sieciowego.	Sprawdzić, czy wtyczka kabla zasilania ładowarki jest podłączona do gniazda sieciowego.
	Parametry sieci zasilania nie są zgodne z wymaganymi przez ładowarkę.	Sprawdzić, czy parametry widoczne na tabliczce ładowarki są takie same jak parametry sieci zasilania.
MASZYNA BARDZO KRÓTKO PRACUJE	Dioda ładowarki ciągle miga.	Sprawdzić w instrukcji obsługi i konserwacji ładowarki znaczenie kodów migających, świecących na ładowarce podczas ładowania akumulatorów.
	Sprawdzić poziom naładowania baterii, sprawdzić symbol na wyświetlaczu.	W przypadku, gdy poziom naładowania akumulatorów osiągnął wartość krytyczną, wykonać pełny cykl ładowania.

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
ZBYT MAŁA ILOŚĆ ROZTWORU MYJĄCEGO NA SZCZOTCE	Ilość roztworu myjącego w układzie wodnym nie wystarcza do planowanej pracy.	Napełnić zbiornik roztworu środkiem czyszczącym.
	Niedrożny filtr roztworu myjącego.	Usunąć elementy blokujące, które znajdują się w filtrze roztworu środka czyszczącego (zapoznać się z rozdziałem "KONSERWACJA").
MASZYNA NIE CZYŚCI PRAWIDŁOWO	Maszyna nie uruchamia się.	Zapoznać się z rozdziałem "MASZYNA NIE WŁĄCZA SIĘ".
	Ilość podawanego roztworu myjącego jest niewystarczająca.	Przeczytać część "ZBYT MAŁA ILOŚĆ ROZTWORU MYJĄCEGO NA SZCZOTCE".
	Używana szczotka jest nieprawidłowo założona na maszynę.	Prawidłowo założyć akumulator na maszynę.
	Włosie szczotki jest zbyt mocno zużyte	Sprawdzić stan zużycia szczotki i ewentualnie wymienić ją (zapoznać się z rozdziałem "KONSERWACJA").
WYCIERACZKA NIE OSUSZA PRAWIDŁOWO	Układ ssania jest niedrożny	Usunąć elementy blokujące, które znajdują się w korpusie wycieraczki (zapoznać się z rozdziałem "KONSERWACJA").
		Usunąć elementy blokujące, które znajdują się w przewodzie ssącym (zapoznać się z rozdziałem "KONSERWACJA").
		Usunąć elementy blokujące, które znajdują się w pokrywie zbiornika rekuperacyjnego (zapoznać się z rozdziałem "KONSERWACJA").
NADMIERNE POWSTAWANIE PIANY	Zastosowano niewłaściwy detergent.	Sprawdzić, czy użyto środka czyszczącego o ograniczonym powstawaniu piany.
	Podłoga jest zabrudzona w niewielkim stopniu.	Bardziej rozcieńczyć detergent w zbiorniku roztworu.
URZĄDZENIE NIE ZASYSZA PRAWIDŁOWO	Zbiornik rekuperacyjny jest pełny	Opróżnić zbiornik rekuperacyjny (patrz rozdział "KONIEC PRACY").
	Układ ssania jest niedrożny	Zapoznać się z częścią "WYCIERACZKA NIE OSUSZA PRAWIDŁOWO".

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Niżej podpisana firma:  
**FIMAP S.p.A.**  
 Via Invalidi del Lavoro n.1  
 37059 Santa Maria di Zevio (VR)  
 Deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że produkty  
**MASZYNA DO CZYSZCZENIA PODŁÓG mod. FIMOP**

Są zgodne z następującymi dyrektywami:

- 2006/42/CE: Dyrektywa dotycząca maszyn.
- 2014/35/EU: Dyrektywa niskich napięć.
- 2014/30/EU: Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

Ponadto są zgodne z następującymi Normami:

- EN 60335-1:2012/A11:2014
- EN 60335-2-72:2012
- EN 60335-2-29:2004/A2:2010
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 62233:2008/AC:2008

Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Giancarlo Ruffo  
 Via Invalidi del Lavoro n.1  
 37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio, 29/10/2019

**FIMAP S.p.A.**  
 Upoważniony przedstawiciel  
 Giancarlo Ruffo



## UTYLIZACJA



Złomowanie maszyny musi odbywać się w odpowiednim zakładzie rozbiórkowym lub w autoryzowanym punkcie zbiórki surowców wtórnych. Przed złomowaniem maszyny należy usunąć i oddzielić materiały zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.





FIMAP S.p.A. - Via Invalidi del Lavoro, 1 - 37059 S. Maria di Zevio - Verona - Wlochy  
Tel. +39 045 6060411 – Fax +39 045 6060417 – E-mail: [fimap@fimap.com](mailto:fimap@fimap.com)  
[www.fimap.com](http://www.fimap.com)